



Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Umowa nr: FMP-0230-18
o dofinansowanie Projektu pod tytułem:
„Polsko – Niemieckie Boże Narodzenie w Policach”
w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg V A
Komunikacja-Integracja-Współpraca
z Programu Współpracy Interreg V A
Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska

zawarta w Szczecinie w dniu 05.12.2018

pomiędzy:

Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Pomerania, z siedzibą w Szczecinie,
al. Wojska Polskiego 184C, 71-256 Szczecin, KRS: 0000005393 NIP 852-23-27-365,
REGON 812347531, zwanym dalej „Euroregionem Pomerania”,
reprezentowanym przez:
Pawła Bartnika – Dyrektora Biura Stowarzyszenia (pełnomocnika),

oraz

Powiatem Polickim, ul. Tanowska 8, 72-010 Police,
NIP 851-25-50-469, REGON 811762713, zwanym dalej „Beneficjentem Projektu”
reprezentowanym przez:
Andrzej Bednarek - Starosta
Oraz
Beata Chmielewska – Członek Zarządu

Działając w zgodzie z:

1. Rozporządzeniami Unii Europejskiej, w szczególności:

- 1) *Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006,*
- 2) *Rozporządzeniem nr 1299/2013 Parlamentu Europejskiego i Rady (EU) z dn. 17.12.2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna”,*

- 3) Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dn. 17.12.2013 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu "Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia" oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006,
- 4) Rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r. uzupełniającym rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego,
- 5) Rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 481/2014 z dn. 04 marca 2014 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 w odniesieniu do przepisów szczególnych dotyczących kwalifikowalności wydatków dla programów współpracy.
- 6) Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.

2. Przepisami prawa polskiego, w tym w szczególności :

- 1) ustawą z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny,
- 2) ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. Ordynacja podatkowa,
- 3) ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych,
- 4) ustawą z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej,
- 5) ustawą z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych,
- 6) ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług,
- 7) rozporządzeniem Ministra Rozwoju z dnia 29 stycznia 2016 r. w sprawie warunków obniżania wartości korekt finansowych oraz wydatków poniesionych nieprawidłowo związanych z udzielaniem zamówień.

oraz dokumentami programowymi, w szczególności:

- 1) Programem Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/ Polska,
- 2) Wytycznymi dla wnioskodawców Funduszu Małych Projektów,
- 3) Podręcznikiem dla Wnioskodawców i Beneficjentów Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/ Polska



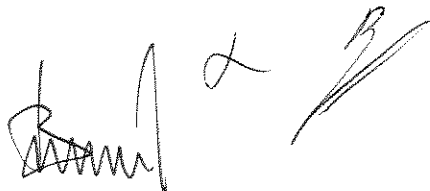
- 4) Strategią komunikacji Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/ Brandenburgia/ Polska,
 - 5) Procedurą uruchamiania oraz przyznawania zapewnienia finansowania przedsięwzięcia ze środków rezerwy celowej budżetu państwa
- które stanowią integralną część Umowy,

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1 DEFINICJE

Ilekoć w niniejszej umowie mowa jest o:

- 1) „Dofinansowaniu z EFRR” – należy przez to rozumieć udział środków Unii Europejskiej w całkowitych kosztach kwalifikowanych Projektu, przekazywany na rachunek bankowy Beneficjenta Projektu przez Euroregion Pomerania;
- 2) „Euroregionalnym Komitecie Sterującym” (EKS) – należy przez to rozumieć podmiot odpowiedzialny za zatwierdzanie wniosków o dofinansowanie projektów FMP;
- 3) „Funduszu” - należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR);
- 4) „Kontrolerze” - należy przez to rozumieć Euroregion Pomerania oraz kontrolerów powołanych zgodnie z art. 23 ust. 4 Rozporządzenia (UE) nr 1299/2013, odpowiedzialnych za sprawdzenie prawidłowości i stosowności wydatków zgłoszonych przez Beneficjentów uczestniczących w przedsięwzięciu;
- 5) „Krajowym dofinansowaniu” - należy przez to rozumieć sumę krajowych, publicznych i prywatnych środków, która musi wynosić łącznie przynajmniej 15% kwalifikowanych kosztów;
- 6) „Programie” - należy przez to rozumieć Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/ Brandenburgia/ Polska, zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej z dnia 25.09.2015 r. pod numerem CCI2014TC16RFCB019;
- 7) „Projekcie” - należy przez to rozumieć przedsięwzięcie określone we wniosku o dofinansowanie, realizowane w ramach Funduszu Małych Projektów z Programu Współpracy Interreg V A na podstawie niniejszej umowy o dofinansowanie;
- 8) „Rachunku bankowym” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy Beneficjenta Projektu w walucie EUR lub/i PLN, na który przekazane zostanie dofinansowanie ze środków EFRR lub współfinansowanie z rezerwy celowej budżetu państwa;
- 9) „Wkładzie własnym” – należy przez to rozumieć udział Beneficjenta Projektu w całkowitych kosztach kwalifikowanych Projektu, określony wiążąco we wniosku o dofinansowanie;
- 10) „Wniosku o dofinansowanie” – należy przez to rozumieć zatwierdzony przez Euroregionalny Komitet Sterujący wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów wraz ze wszystkimi załącznikami;



11) „Wydatkach kwalifikowanych” - należy przez to rozumieć wydatki uznane za kwalifikowane zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 481/2014 oraz Podręcznikiem dla Wnioskodawców i Beneficjentów Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/ Polska

§ 2 PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie warunków, na jakich Euroregion Pomerania przyznaje dofinansowanie na realizację Projektu zaakceptowanego przez EKS, a określonego szczegółowo we wniosku o dofinansowanie.
2. Beneficjent Projektu zobowiązuje się do realizacji działań określonych we wniosku o dofinansowanie, polegających na:

Wydarzenia	Termin	Miejsce
1. Przygotowanie projektu	01.11-05.12.2018	Police
2. Polsko – niemieckie Boże Narodzenie – działanie główne	06.12.2018	Police
3. Ewaluacja i rozliczenie projektu	07.12.2018-28.02.2019	Police

oraz osiągnięciu wskaźników:

Wskaźnik	planowane
Łączna liczba uczestników	120
Liczba niemieckich uczestników	30
Liczba polskich uczestników	90

2. Ponadto umowa określa wzajemne prawa i obowiązki stron w związku z realizacją Projektu w zakresie trybu i warunków zwrotu środków, sprawozdawczości, kontroli i audytu, informacji i promocji oraz zarządzania Projektem, w tym zarządzania finansowego.
3. Przy realizacji Projektu Beneficjent Projektu zobowiązany jest do przestrzegania zarówno prawa europejskiego, jak i prawa krajowego. W szczególności Beneficjent Projektu zobowiązany jest do poszanowania zasad konkurencji i równego traktowania, przepisów z zakresu ochrony środowiska, zasad udzielania pomocy publicznej, zasad udzielania zamówień publicznych, jak również do przestrzegania zasady równego statusu kobiet i mężczyzn oraz partnerstwa.
4. Beneficjent Projektu poinformuje swoich Partnerów o obowiązkach wynikających z niniejszej umowy, w szczególności opisanych w ust 4 oraz zagwarantuje przestrzeganie przez Partnerów warunków dofinansowania Projektu.

§ 3 BUDŻET PROJEKTU

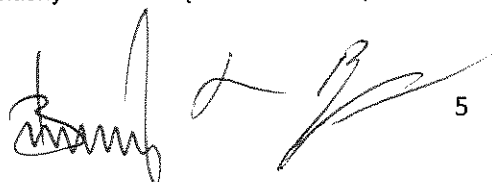
1. Euroregion Pomerania przyznaje Beneficjentowi Projektu na realizację Projektu, dofinansowanie z EFRR w kwocie nie większej niż: **7 701,00 EUR** (słownie: **siedem tysięcy siedemset jeden EUR**), to jest nie więcej niż **85 %** całkowitych kosztów

 4

kwalifikowanych wynoszących **9 060,00 EUR**, przy czym ostateczna kwota zostanie ustalona po weryfikacji finansowej dokonanej przez Euroregion Pomerania.

2. Beneficjent Projektu zobowiązuje się, że jego wkład własny¹ wyniesie minimum 15 % wydatków kwalifikowanych Projektu tj. 1 359,00 EUR.
3. W zależności od dostępności środków w budżecie państwa, po spełnieniu warunków określonych w aktualnie obowiązującej *Procedurze uruchamiania oraz przyznawania zapewnienia finansowania przedsięwzięcia ze środków rezerwy celowej budżetu państwa*, strony niniejszej umowy ustalają możliwość współfinansowania wkładu własnego Beneficjenta Projektu. Współfinansowanie z budżetu państwa może wynieść nie więcej niż 453,00 EUR, tj. 5 % wydatków kwalifikowanych, o których mowa w ust. 1; przy czym ostateczna kwota zostanie ustalona po weryfikacji finansowej dokonywanej przez Euroregion Pomerania.
4. Minimalny wkład własny Beneficjenta Projektu może być obniżony odpowiednio o proporcję przyznanego współfinansowania dla Projektu, przy zachowaniu udziału procentowego dofinansowania określonego w ust. 1.
5. Beneficjent Projektu będzie realizował projekt w ramach przyznanego dofinansowania i wkładu własnego zgodnie z zatwierdzonym Budżetem Projektu (załącznik nr 1).
6. Beneficjent Projektu zobowiązuje się, że wszelkie niekwalifikowane wydatki lub gdy w ramach kontroli Projektu wydatki zostaną uznane za niekwalifikowane pokryje ze środków własnych. W przypadku uprzedniej wypłaty części lub całości środków finansowych, które w wyniku kontroli zostaną uznane za niekwalifikowane, Beneficjent Projektu jest zobowiązany do zwrotu tych środków na pierwsze wezwanie.
7. Wydatkiem kwalifikowalnym w ramach Projektu jest wydatek spełniający łącznie następujące warunki:
 - a) został faktycznie poniesiony w okresie kwalifikowalności wydatków, wskazanym we wniosku o dofinansowanie.
 - b) jest zgodny z obowiązującymi przepisami prawa unijnego oraz prawa krajowego, w tym przepisami regulującymi udzielanie pomocy publicznej,
 - c) został uwzględniony we wniosku o dofinansowanie,
 - d) został poniesiony zgodnie z postanowieniami Umowy,
 - e) jest niezbędny do realizacji celów projektu i został poniesiony w związku z realizacją Projektu,
 - f) został dokonany w sposób przejrzysty, racjonalny, efektywny i oszczędny, z zachowaniem zasad uzyskiwania najlepszych efektów z danych nakładów,
 - g) jest zgodny z innymi warunkami uznania go za wydatek kwalifikowalny określonymi w Podręczniku dla Wnioskodawców i Beneficjentów Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska
8. Ocena kwalifikowalności wydatków dokonywana jest przez Euroregion Pomerania lub/i Kontrolera w trakcie oceny wniosku o dofinansowanie jak również w trakcie rozliczania i

¹ Jeżeli projekt realizowany jest przy udziale partnerów przez wkład własny rozumie się również środki partnerów Projektu wniesione jako wkład własny.



5

kontroli Projektu, po jego zakończeniu. Podpisanie z Beneficjentem Projektu Umowy nie oznacza, że wszystkie wydatki ujęte we wniosku o dofinansowanie oraz przedstawione do poświadczenia we wnioskach o płatność zostaną uznane za kwalifikowalne.

9. W przypadku, gdy Beneficjent Projektu poniósł wydatki przed podpisaniem Umowy uczynił to na własne ryzyko. Wydatki poniesione w związku z realizacją Projektu przed dniem podpisania Umowy zostaną uznane za kwalifikowalne pod warunkiem zachowania zasad określonych w Umowie. Wydatki poniesione przed dniem podpisania Umowy muszą zawierać się w okresie kwalifikowalności wydatków wskazanym we wniosku o dofinansowanie.

§ 4 OKRES REALIZACJI PROJEKTU

1. Okres realizacji Projektu² ustala się na:
 - 1) rozpoczęcie realizacji: 01.11.2018
 - 2) zakończenie realizacji: 28.02.2019
2. Okres realizacji Projektu może zostać przedłużony na uzasadniony wniosek Beneficjenta Projektu w trybie określonym w § 13.

§ 5 ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI

1. Beneficjent Projektu jest odpowiedzialny za działania własne oraz w takim samym zakresie za działania wszystkich Partnerów Projektu w ramach jego realizacji oraz jest odpowiedzialny w stosunku do Euroregionu Pomerania za przestrzeganie postanowień niniejszej umowy o dofinansowanie podczas realizacji projektu i w okresie związania z celem projektu.
2. Beneficjent Projektu ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w związku z realizacją Projektu.
3. Beneficjent Projektu zobowiązuje się do realizacji Projektu z należytą starannością, w szczególności ponosząc wydatki celowo, rzetelnie, racjonalnie i oszczędnie z zachowaniem zasad optymalnego doboru metod i środków służących osiągnięciu założonych celów, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa unijnego oraz prawa krajowego, wytycznymi programowymi oraz innymi dokumentami programowymi oraz w sposób, który zapewni prawidłową i terminową realizację Projektu oraz osiągnięcie jego celów.
4. Prawa i obowiązki Beneficjenta Projektu wynikające z Umowy nie mogą być przenoszone na rzecz osób trzecich, z zastrzeżeniem ust. 5.
5. W przypadku zaistnienia konieczności dokonania zmiany formy prawnej Beneficjenta Projektu, przekształceń własnościowych, zmian charakteru prowadzonej działalności czy innych zmian, zobowiązuje się on przed ich dokonaniem niezwłocznie powiadomić o tym fakcie Euroregion Pomerania. Euroregion Pomerania przeprowadzi wówczas analizę możliwości dalszej realizacji Umowy z uwzględnieniem zgłoszonych zmian i poinformuje Beneficjenta Projektu o swoich ustaleniach w formie pisemnej w terminie 45 dni od uzyskania informacji od Beneficjenta Projektu o zmianie. W przypadkach

² Uwaga – w rozliczeniu będą uwzględnione wyłącznie umowy/rachunki/faktury wystawione i zapłacone w określonym terminie. Wyjątek stanowią koszty przygotowawcze – kwalifikowane od 1 stycznia 2016r.



wymagających szczegółowej analizy termin ten może ulec wydłużeniu, o czym Euroregion Pomerania poinformuje Beneficjenta Projektu.

§ 6

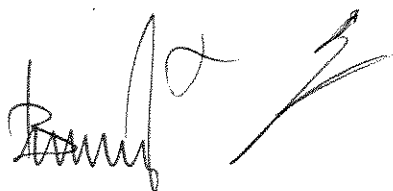
ZASADY WYDATKOWANIA ŚRODKÓW

1. Beneficjent Projektu zobowiązuje się do dokonywania wydatków w oparciu o ustawę z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych w zakresie wydatkowania środków publicznych, w szczególności:
 - a) w sposób celowy i oszczędny, z zachowaniem zasady uzyskiwania najlepszych efektów przy jak najniższej kwocie wydatku,
 - b) w sposób umożliwiający terminową realizację Projektu,
 - c) w wysokości i terminach wynikających z wcześniej zaciągniętych zobowiązań.
2. Beneficjent Projektu zobowiązuje się do gospodarowania środkami publicznymi w sposób zapewniający zachowanie dyscypliny finansów publicznych. Naruszenie dyscypliny finansów publicznych wiąże się z odpowiedzialnością na podstawie ustawy z dnia 17 grudnia 2004 r. o odpowiedzialności za naruszenie dyscypliny finansów publicznych.
3. Beneficjent Projektu przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia zgodnie z procedurami określonymi w *Podręczniku dla Wnioskodawców i Beneficjentów Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/ Polska*.
4. Beneficjent Projektu odpowiada za prawidłowość przygotowania i prowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Obowiązek wykazania, że wymogi dotyczące udzielania zamówień zostały zachowane spoczywa na Beneficjencie Projektu.

§ 7

RAPORTOWANIE, PŁATNOŚCI I KOREKTY

1. Beneficjent Projektu wnioskuje o refundację wydatków kwalifikowanych do Euroregionu Pomerania na obowiązującym formularzu raportu. Całkowita kwota przekazana Beneficjentowi Projektu nie może przekroczyć wielkości dofinansowania z EFRR i poziomu dofinansowania, określonej w § 3 ust. 1.
2. Beneficjent Projektu zobowiązany jest do przedłożenia raportu w wersji papierowej i elektronicznej wraz z dokumentami potwierdzającymi dokonanie płatności do Euroregionu Pomerania w terminie **21 dni** od dnia zakończenia realizacji Projektu, tj. do **21.03.2019**.
3. Beneficjent Projektu ma obowiązek przedłożyć wraz z raportem numer rachunku bankowego wyrażonego w EUR i/lub PLN, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 8. Beneficjent Projektu zobowiązany jest w przypadku zmiany rachunku bankowego niezwłocznie powiadomić o tej zmianie Euroregion Pomerania.
4. Środki z rezerwy celowej budżetu państwa będą przekazane na rachunek bankowy prowadzony w PLN.



5. Dofinansowanie zostanie przekazane z rachunku bankowego Euroregionu Pomerania na rachunek bankowy Beneficjenta Projektu, na podstawie raportu zatwierdzonego przez Euroregion Pomerania i Kontrolera z zastrzeżeniem ust. 6 - 10.
6. Euroregion Pomerania zatwierdza raport w wysokości odpowiadającej całości lub części kwoty wnioskowanej. W przypadku stwierdzenia błędów w złożonym raporcie Euroregion Pomerania wzywa Beneficjenta Projektu do poprawienia lub uzupełnienia raportu w wyznaczonym terminie. W przypadku stwierdzenia błędów nieistotnych (nie wpływających na poprawność raportu) Euroregion Pomerania będzie mógł odpowiednio poprawić błędy lub uzupełnić braki, informując o tym Beneficjenta Projektu.
7. Przekazanie dofinansowania przeznaczonego dla Beneficjenta Projektu na podstawie raportu, o którym mowa w ust. 2, może być uzależnione od przeprowadzenia kontroli na miejscu realizacji projektu, wykonanej przez upoważniony organ kontroli, celem zweryfikowania prawidłowości realizacji Projektu.
8. Płatności zostaną przekazane Beneficjentowi Projektu, pod warunkiem, że Euroregion Pomerania otrzymał środki finansowe od Instytucji Zarządzającej przeznaczone na realizację Projektu.
9. W przypadku konieczności dostarczenia dodatkowych wyjaśnień lub dokumentów przez Beneficjenta Projektu przekazanie dofinansowania nastąpi po wyjaśnieniu wszelkich okoliczności uniemożliwiających realizację świadczenia.
10. Euroregion Pomerania może wstrzymać przekazanie dofinansowania Beneficjentowi Projektu w szczególności w przypadku, gdy:
 - a) kwota ujęta w raporcie z realizacji projektu jest nienależna lub stwierdzone błędy lub braki niezbędne do zatwierdzenia raportu nie zostały poprawione lub uzupełnione,
 - b) do Beneficjenta Projektu zostało wysłane wezwanie, o którym mowa w art. 207 ust. 8 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych,
11. Ryzyko związane ze zmianą kursu euro ponosi Beneficjent Projektu.
12. Przychody (środki) uzyskane w związku z dofinansowanym Projektem podlegają ewidencji i pomniejszają kwotę całkowitą kosztów kwalifikowanych.
13. Jeśli w trakcie realizacji Projektu zostanie stwierdzone, że VAT, który można odzyskać, został ujęty w raporcie, Euroregion Pomerania dokona pomniejszenia kwoty wydatków kwalifikowanych odpowiednio o wartość VAT, który można odzyskać.
14. Jeśli zostanie stwierdzone, że VAT, który można odzyskać został ujęty w raporcie i zrefundowany, Beneficjent Projektu jest zobowiązany do zwrotu Euroregionowi Pomerania należnej kwoty wraz z odsetkami obliczonymi zgodnie z § 8 ust 2 Umowy.
15. W przypadku, gdy stwierdzono, że w zakresie wdrażanego projektu zostały naruszone zasady przeprowadzania zamówień publicznych, Euroregion Pomerania lub/i uprawnione podmioty mogą nałożyć korekty finansowe, zgodnie z aktualnymi przepisami prawa.
16. Euroregion Pomerania nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wynikającą z opóźnienia lub niedokonania wypłaty dofinansowania, będącej rezultatem braku wystarczających środków w ramach Programu lub jakiegokolwiek opóźnienia, powstałego na skutek czynników niezależnych od Euroregionu Pomerania, a także niewykonania bądź



nienależytego wykonania przez Beneficjenta Projektu obowiązków wynikających z Umowy.

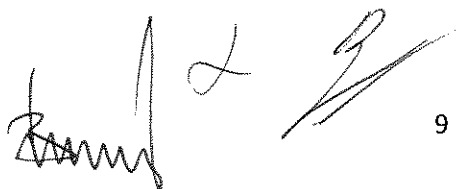
17. Euroregion Pomerania nie ponosi odpowiedzialności za pogorszenie warunków lub zwiększenie wartości wydatków Projektu, mogące wynikać m.in. z ewentualnych zmian przepisów prawa unijnego lub prawa krajowego. Pogorszenie warunków, czy zwiększenie wartości wydatków Projektu nie skutkuje zwiększeniem kwoty dofinansowania.

§ 8 ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli na podstawie czynności kontrolnych przeprowadzonych przez Kontrolera lub inne uprawnione podmioty zostanie stwierdzone, że Beneficjent Projektu wykorzystał całość lub część dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bez zachowania obowiązujących procedur, lub pobrał środki w sposób nienależny albo w nadmiernej wysokości, Beneficjent Projektu jest zobowiązany do zwrotu tych środków, odpowiednio w całości lub części wraz z odsetkami jak dla zaległości podatkowych, w terminie i na rachunek wskazany przez Euroregion Pomerania.
2. Odsetki, o których mowa w ustępie 1, są naliczane, jak dla zaległości podatkowych, od dnia przekazania środków w ramach Projektu, na rachunek bankowy Beneficjenta Projektu do dnia ich zwrotu na rachunek bankowy wskazany przez Euroregion Pomerania.
3. Koszty czynności zmierzających do odzyskania nieprawidłowo wykorzystanego dofinansowania obciążają Beneficjenta Projektu.

§ 9 KONTROLA I AUDYT

1. Beneficjent Projektu jest zobowiązany poddać się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji Projektu dokonywanych przez Kontrolera lub inne podmioty uprawnione do ich przeprowadzenia zgodnie z regulacjami krajowymi i wspólnotowymi (w tym np.: instytucję zarządzającą, instytucję pośredniczącą, instytucję wdrażającą, koordynatora EWT, wspólny sekretariat, krajowego kontrolera, a także instytucję audytową, przedstawicieli Komisji Europejskiej i Europejskiego Trybunału Obrachunkowego).
2. Beneficjent Projektu i Partnerzy Projektu przyznają wyżej wymienionym instytucjom prawo wstępu do ich pomieszczeń. Beneficjent Projektu zobowiązany jest przedłożyć lub ewentualnie sporządzić wszelkie wymagane dowody i informacje.
3. Beneficjent w toku realizacji czynności kontrolnych w ramach kontroli zobowiązuje się w szczególności:
 - a) zapewnić obecność osób, które udzielą wyjaśnień na temat procedur, wydatków i innych zagadnień związanych z Projektem,
 - b) zapewnić pełny wgląd we wszystkie dokumenty związane z Projektem oraz realizowaną Umową w tym dokumenty elektroniczne, w szczególności dokumenty umożliwiające potwierdzenie kwalifikowalności wydatków przez cały okres ich przechowywania, oraz dodatkowe dokumenty, które według kontrolującego mogą mieć wpływ na prawidłowość realizacji i rozliczenia,



- c) zapewnić nieograniczony dostęp do urządzeń, obiektów, pomieszczeń i terenów związanych bezpośrednio z realizacją Projektu,
- d) zapewnić nieograniczony dostęp do związanych z Projektem systemów teleinformatycznych i wszystkich dokumentów elektronicznych związanych z Projektem,
- e) zapewnić warunki i środki niezbędne do sprawnego przeprowadzenia kontroli, w tym do sporządzania uwierzytelnionych kopii, odpisów i wyciągów z dokumentów oraz zestawień danych niezbędnych do przeprowadzenia kontroli,

§ 10 INFORMACJA I PROMOCJA

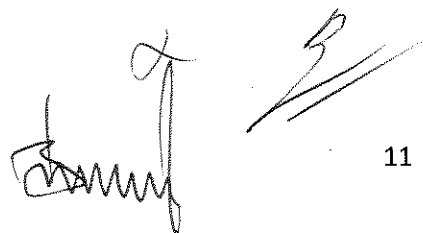
1. Wszyscy Partnerzy winni aktywnie działać na rzecz rozpowszechniania informacji dotyczących realizacji Projektu oraz jego dofinansowania ze środków EFRR oraz budżetu państwa.
2. Realizując zadania z zakresu informacji i promocji Partnerzy zobowiązani są każdorazowo do stosowania się do zapisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013, Strategii komunikacji Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska oraz dokumentu pn.: *Obowiązki i sposób informowania o dofinansowaniu projektów realizowanych w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg V A Komunikacja-Integracja-Współpraca*.
3. Beneficjent Projektu jest zobowiązany do zamieszczania we wszystkich dokumentach/materiałach promocyjnych, które przygotowuje w związku z realizacją projektu informacji o uzyskanym dofinansowaniu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/ Brandenburgia/ Polska oraz budżetu państwa.
4. Beneficjent Projektu w imieniu własnym i Partnerów wyraża zgodę na publikowanie w każdej formie i poprzez każde media, włączając internet, przez Euroregion Pomerania i inne instytucje zaangażowane we wdrażanie programu wszelkich informacji dotyczących realizacji Projektu.
5. Na potrzeby informacji i promocji Beneficjent Projektu udostępnia Euroregionowi Pomerania wszystkie utwory informacyjno-promocyjne powstałe w trakcie realizacji Projektu, w postaci m.in.: materiałów zdjęciowych, materiałów audio-wizualnych i prezentacji dotyczących Projektu oraz udziela nieodpłatnie licencji niewyłącznej, obejmującej prawo do korzystania z nich bezterminowo na terytorium Unii Europejskiej w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
 - b) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
 - c) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w lit b – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w tym w sieci internet i intranet.



§ 11 ZOBOWIĄZANIA BENEFICJENTA PROJEKTU

1. Beneficjent Projektu:

- 1) niezwłocznie informuje Euroregion Pomerania o zmianach mających znaczenie dla wdrażania Projektu, w tym w szczególności o okolicznościach znacznie opóźniających lub powstrzymujących całkowite wdrożenie Projektu lub o zamiarze zaprzestania wdrażania Projektu;
- 2) monitoruje i dokumentuje osiągnięcie wskaźników podczas realizacji Projektu na podstawie list uczestników, zgodnie z zapisami § 2 ust. 2 Umowy;
- 3) wykorzystuje środki dofinansowania tylko w odniesieniu do wydatków kwalifikowanych, dla których data zapłaty nie jest późniejsza niż określona w § 4 ust. 1 pkt 2;
- 4) wydatkuje przyznane dofinansowanie w sposób gospodarny i celowy, zgodnie z zasadą najlepszych praktyk ekonomicznych oraz gwarantuje uczciwą konkurencję pomiędzy potencjalnymi podwykonawcami. W szczególności, Beneficjent Projektu jest zobowiązany do stosowania przepisów dotyczących zamówień publicznych oraz przestrzegać *Komunikatu Komisji Europejskiej o Prawie wspólnotowym stosowanym przy udzielaniu zamówień niepodlegających lub częściowo niepodlegających Dyrektywom w sprawie udzielania zamówień publicznych*;
- 5) zapewnia wydatkowanie środków na podstawie niniejszej umowy wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, na pokrywanie wydatków ponoszonych przy realizacji Projektu;
- 6) przygotowuje oraz dostarcza terminowo dokumenty, informacje oraz raporty o których mowa w § 7 ust. 1 i 2 oraz poprawia błędy i przedstawia pisemne wyjaśnienia w terminie określonym przez Euroregion Pomerania, pod rygorem wstrzymania płatności;
- 7) prowadzi wyodrębnioną ewidencję księgową na potrzeby Projektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach Projektu; dla przyznanych środków EFRR prowadzi oddzielne konta, to znaczy subkonta projektu (konta ewidencji księgowej);
- 8) ujawnia wszystkie przychody, które pojawiają się lub mogą pojawić się w związku z wdrażaniem Projektu lub po jego zakończeniu;
- 9) przechowuje dokumentację dla celów kontrolnych związaną z realizacją Projektu co najmniej do dnia **31.12.2027**. W przypadku zmiany terminu Beneficjent Projektu zostanie poinformowany przez Euroregion Pomerania;
- 10) poddaje się kontroli zamówień publicznych w przypadku, gdy w trakcie realizacji projektu występuje zamówienie publiczne, zgodnie z regulacjami krajowymi w tym zakresie;
- 11) zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o fakcie współfinansowania Projektu z Funduszu, zgodnie z wymaganiami o których mowa w *Rozporządzeniu Wykonawczym, Wytycznych Funduszu Małych Projektów*;



- 12) ujawnia VAT, który może odzyskać związany z realizacją projektu i zwraca Euroregionowi Pomerania należną kwotę w przypadku gdy VAT, który można odzyskać został ujęty w raporcie i zrefundowany, zgodnie z § 7 ust. 13-14.
- 13) Wykorzystuje wyposażenie (środki trwałe) nabyte w ramach projektu w związku z celami przez okres 5 lat od dnia wypłaty ostatniej transzy środków.
2. Beneficjent Projektu w imieniu własnym oraz Partnera:
- 1) deklaruje brak podwójnego finansowania z funduszy Unii Europejskiej w ramach wdrażanego Projektu;
 - 2) zgadza się na przetwarzanie danych osobowych dotyczących Projektu na warunkach wyszczególnionych w osobnych regulacjach, na potrzeby monitorowania Programu, kontroli, promocji oraz ewaluacji;
 - 3) zobowiązuje się współpracować z zewnętrznymi ewaluatorami działającymi na zlecenie Euroregionu Pomerania, bądź innych instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu;
 - 4) oświadcza, że informacje podane w Umowie są prawdziwe;
 - 5) oświadcza, że zapoznał się z odpowiednimi przepisami i innymi dokumentami regulującymi zasady i warunki przyznawania dofinansowania.
3. W przypadku, gdy Beneficjent Projektu nie wywiązuje się ze swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, w szczególności w kwestiach: wydatkowania środków zgodnie z warunkami Umowy oraz przepisami prawa, raportowania, kontroli, audytu jak i informacji i promocji, niezależnie od prawa Euroregionu Pomerania do rozwiązania Umowy zgodnie z § 14, Euroregion Pomerania może wstrzymać płatności do czasu, gdy Beneficjent Projektu wywiąże się właściwie ze swoich zobowiązań.

§ 12

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

1. W związku z realizacją niniejszej umowy Beneficjent Projektu upoważnia Euroregion Pomerania oraz działających w jego imieniu pracowników wykonujących czynności związane z realizacją umowy do przetwarzania danych osobowych, których administratorem jest Beneficjent Projektu.
2. Upoważnienie umożliwia Euroregionowi Pomerania przetwarzanie danych osobowych udostępnionych przez Beneficjenta Projektu (np. imion i nazwisk uczestników/wykonawców projektu, adresu zamieszkania, numeru PESEL i innych danych zawartych w dokumentach przekazanych przez Beneficjenta Projektu) w celu realizacji Umowy przez okres niezbędny dla jej realizacji.
3. Euroregion Pomerania oświadcza, że stosuje środki organizacyjne i techniczne zabezpieczające powierzone dane osobowe przed niepożądanym ujawnieniem, zniszczeniem lub modyfikacją w zakresie przewidzianym w art. 32 RODO oraz zapewnia ochronę powierzonych danych osobowych w sposób zgodny z innymi przepisami z zakresu ochrony danych osobowych.

§ 13

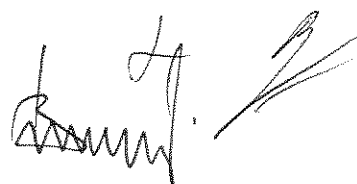
ZMIANY W UMOWIE



1. Wszystkie zmiany umowy, w tym zmiany okresu realizacji projektu określone w § 4 ust. 1, zgłaszane są nie później niż na 14 dni kalendarzowych przed wejściem zmiany w życie i wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem ust. 2 i 3.
2. Przesunięcia w budżecie nie przekraczające 20% wartości danej kategorii wydatków Projektu lub zmiany do 20% wartości docelowych wskaźników, zawartych w umowie o dofinansowanie Projektu, mogą być dokonane samodzielnie przez Beneficjenta Projektu. Zmiany te nie wymagają aneksowania umowy.
3. Proponowane przez Beneficjenta Projektu zmiany w zakładanych wskaźnikach oraz przesunięcia w budżecie Projektu nie mogą prowadzić do zmiany celów Projektu ani do zwiększenia dofinansowania.
4. Jeśli zakładane rezultaty realizacji Projektu nie zostaną osiągnięte, co doprowadzi do zmiany celów Projektu, Euroregion Pomerania ma prawo do obniżenia wartości przyznanego dofinansowania.
5. Wszelkie konsekwencje finansowe wynikające z faktu nie poinformowania przez Beneficjenta Projektu o zmianie rachunku bankowego ponosi Beneficjent Projektu.

§ 14 ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Euroregion Pomerania ma prawo do pisemnego rozwiązania niniejszej umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia, w przypadku, gdy Beneficjent Projektu:
 - 1) uzyskał dofinansowanie z EFRR na podstawie fałszywych oświadczeń lub dokumentów;
 - 2) przy wydatkowaniu udzielonego dofinansowania nie przestrzegał procedur wyszczególnionych w umowie lub przepisach wynikających z krajowych lub unijnych regulacji prawnych lub innych dokumentów;
 - 3) wykorzystał część lub całość dofinansowania niezgodnie z umową o dofinansowanie;
 - 4) nie jest w stanie zrealizować Projektu w założonym czasie, w szczególności gdy realizacja Projektu jest opóźniona o więcej niż 3 miesiące w stosunku do aktualnego wniosku o dofinansowanie;
 - 5) z przyczyn przez siebie zawinionych nie rozpoczął realizacji Projektu w terminie 3 miesięcy od ustalonego w § 4 ust. 1 pkt 1 dnia rozpoczęcia realizacji Projektu;
 - 6) zaprzestał realizacji Projektu lub realizuje go w sposób niezgodny z niniejszą umową;
 - 7) nie osiągnął zamierzonych celów Projektu z przyczyn przez siebie zawinionych;
 - 8) nie przedkłada zgodnie z umową raportów Projektu, nie poprawia błędów i/lub nie przedstawia pisemnych wyjaśnień w terminie określonym przez Euroregion Pomerania;

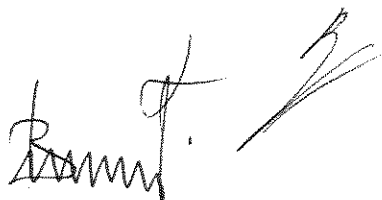


- 9) odmówił poddania się kontroli lub audytowi uprawnionych podmiotów;
- 10) nie usunął w terminie stwierdzonych nieprawidłowości;
- 11) nie przedłożył żądanych informacji lub dokumentów, pomimo pisemnego wezwania Euroregionu Pomerania, w którym ustalono adekwatny czas na uzupełnienie braków oraz jednoznacznie określono prawne konsekwencje niedostosowania się Beneficjenta Projektu do żądania Euroregionu Pomerania;
- 12) nie jest w stanie udokumentować, że końcowy raport zawiera pełne i prawdziwe dane, pozwalające stwierdzić, że wydatkowane koszty są kosztami kwalifikowanymi;
- 13) jest w likwidacji, bądź wszczęto przeciwko niemu postępowanie upadłościowe, bądź postępowanie upadłościowe zostało umorzone z powodu braku wystarczającego majątku na pokrycie kosztów postępowania upadłościowego lub gdy podlega zarządowi komisarzycznemu, lub gdy zawiesił swoją działalność lub jest przedmiotem postępowań o podobnym charakterze.
2. W przypadku pisemnego rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, Beneficjent Projektu ma obowiązek zwrócić przyznane dofinansowanie z odsetkami obliczonymi zgodnie z § 8 ust. 2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1 pkt 3 i 10, Euroregion Pomerania, w uzasadnionych przypadkach może zdecydować o żądaniu zwrotu jedynie adekwatnej części udzielonego dofinansowania.
3. Umowa może zostać rozwiązana w wyniku zgodnej woli Stron lub w wyniku okoliczności uniemożliwiających dalsze wykonanie niniejszej umowy. W takich przypadkach, Beneficjent Projektu ma prawo do tej części dofinansowania, która odpowiada części Projektu właściwie zrealizowanego.
4. Umowa może być rozwiązana jednostronnie na pisemny wniosek Beneficjenta Projektu, jeśli Beneficjent Projektu zwróci przyznane dofinansowanie wraz z odsetkami obliczonymi zgodnie z § 8 ust. 2.
5. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, Beneficjent Projektu jest zobowiązany przedłożyć raport w terminie określonym w § 7 ust. 2 do dnia rozwiązania umowy oraz do zarchiwizowania dokumentów mających związek z jej wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 11 ust. 1 pkt 9.

§ 15

KLAUZULA SALWATORYJNA

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy o dofinansowanie zostanie częściowo lub w całości uznane za niewykonalne lub nieskuteczne, powinno ono zostać zastąpione przez takie wykonalne lub skuteczne postanowienie, którego działanie jest najbardziej zbliżone do tego, które zostało uznane za niewykonalne lub nieskuteczne. Skuteczność prawna pozostałych postanowień niniejszej umowy pozostaje w mocy.
2. W zakresie nieuregulowanym w niniejszej umowie stosuje się odpowiednio postanowienia określone w aktach normatywnych przywołanych na wstępie Umowy.



§ 16
PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. Do niniejszej umowy ma zastosowanie prawo polskie, z uwzględnieniem § 15 ust.2.
2. W przypadku zaistnienia sporu, Strony dążyć będą do polubownego jego rozstrzygnięcia. Jeśli strony nie uzgodnią inaczej prowadzone będzie postępowanie koncyliacyjne.
3. W przypadku, gdy spór nie zostaje rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygnięty przez Sąd powszechny właściwy dla siedziby Euroregionu Pomerania.

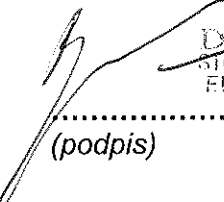
§ 17
JĘZYK UMOWY

Niniejsza umowa została sporządzona w języku polskim, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po 1 dla każdej ze stron.

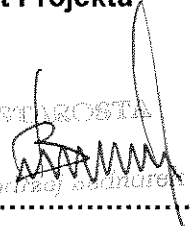
§ 18
OBOWIĄZYWANIE UMOWY

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez wszystkie strony i pozostaje w mocy do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań Beneficjenta Projektu określonych w Umowie.

Euroregion Pomerania


.....
(podpis) Paweł Barinik
DYREKTOR BIURA
STOWARZYSZENIA GMIN POLSKICH
EUROREGIONU POMERANIA

Beneficjent Projektu


.....
(podpis) STAROSTA
Andrzej Sulimurek
CZŁONEK ZARZĄDU
.....
(podpis) [Signature]

Załączniki:

1. Poświadczona za zgodność z oryginałem kopia Budżetu Projektu.
2. Pełnomocnictwa dla osób reprezentujących Strony umowy (jeśli dotyczy)

Budżet Projektu / Ausgabenplan

Tytuł / Projekttitel: Polsko – Niemieckie Boże Narodzenie w Policach"/"Deutsch-Polnisches Weihnachten in Police"

FMP-0230-18

Koszty projektu ogółem (EUR) / Projektausgaben insgesamt (EUR)					
	Koszty / Ausgaben	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę* / Einzelpreis (EUR)	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
	1	2	3	4	5=3x4
	1. PRZYGOTOWANIE/ VORBEREITUNG**				0,00
	1.1. Koszty podróży/ Reisekosten				0,00
	1.2. Koszty tłumaczenia/ Übersetzungsleistungen				0,00
	2. REALIZACJA/UMSETZUNG				9 060,00
	2.1. Koszty personelu/ Personalkosten				300,00
2.1.1	Koordynator/Koordinator	dodatek specjalny	1	300,00	300,00
	2.2. Koszty biurowe i administracyjne/ Büro- und Verwaltungsausgaben				0,00
	2.3. Koszty podróży i zakwaterowania (tylko pracowników Beneficjenta)/ Reise- und Unterbringungskosten (nur der Organisation)				0,00
	2.4. Koszty ekspertów i usług zewnętrznych/ Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				8 760,00
2.4.1	Księgowa/Buchhalter	umowa zlecenie	1	250,00	250,00
	MEBLE I SPRZĘT / MÖBEL UND EINRICHTUNGEN				
2.4.2	Wynajem krzeseł (przed sceną dla widzów) / Ausleihen der Stühle (vor die Bühne für's Publikum)	sztuka	100	5	500,00
2.4.3	Wynajem stolików do strefy ozdób świątecznych / Ausleihen der Tische für die Bastelzone	sztuka	8	10	80,00
2.4.4	Wynajem puf do strefy ozdób świątecznych / Ausleihen der Sitze für die Bastelzone	sztuka	32	5	160,00
2.4.5	Wynajem stelażu do powieszenia banneru za sceną/ Bannergestell für Bühnenhintergrund	sztuka	1	200	200,00
2.4.6	Nagłośnienie sceny i obsługa techniczna / Beschallung der Bühne und technische Bedienung	umowa zlecenie	1	300	300,00
2.4.7	Wynajem oświetlenia świątecznego sceny i hali / Ausleihen der Bühnen- und Hallenbeleuchtung	umowa zlecenie	1	250	250,00
	OBŚŁUGA / BEDIENUNG				
2.4.8	Animatorzy (2 osoby po 4 godz.) w strefie ozdób świątecznych / Spielbegleiter für die Bastelzone (2 Personen pro 4 Stunden)	umowa zlecenie	2	100	200,00
2.4.9	Animator - Św. Mikołaj (4 godz.) / St. Nikolaus (4 Stunden)	umowa zlecenie	1	80	80,00
2.4.10	Opiekun niemieckojęzyczny (4 godz.) do strefy ozdób świątecznych/ Deutschsprechender Betreuer für die Bastelzone	umowa zlecenie	1	80	80,00
2.4.11	Obsługa video (5 godz.) / Video-Bedienung (5 Stunden)	umowa zlecenie	1	200	200,00
2.4.12	Obsługa fotograficzna (5 godz.) / Foto-Bedienung (5 Stunden)	umowa zlecenie	1	200	200,00
	ŚWIĄTECZNA OLIMPIADA SPORTOWA / WEIHNACHTLICHE SPORTOLYMPIADE				
2.4.13	Przygotowanie 6 konkurencji i przeprowadzenie zawodów (5 godz.) / Vorbereitung der Aufgaben und Durchführung der Sportolympiade (5 Stunden)	umowa zlecenie	1	200	200,00
2.4.14	Zakup rekwizytów do przeprowadzenia olimpiady (np. pudełka, kolorowy papier i wstążki do pakowania prezentów, czapki Mikołaja w różnych kolorach dla oznaczenia drużyn, stroje Mikołaja do ubierania się na czas, deski do wyścigów reniferów, materiały do zbudowania komina na wyścigi Mikołajów...)/ Einkaufen von Gegenständen für die Sportolympiade (z.B. Kartons, Buntpapier und Buntbänder zum Geschenkepacken, bunte Nikolausmützen zur Gruppenmarkierung, Nikolausanzüge zum Schnellanziehen für Gruppenwettbewerb, Bretter fürs Renntierrennen, Materialien zum Nikolausschornsteinbauen fürs Nikolausrennen, ...)	komplet	1	500	500,00
2.4.15	Tłumaczenie zadań na język niemiecki (4 godz.) / Übersetzung der Aufgabenstellungen für die Sportolympiade	umowa zlecenie	1	80	80,00
2.4.16	Zakup medali i dyplomów dla uczestników / Medaillen und Diplome für Olympiateilnehmer	zlecenie	80	5	400,00

05 GRU. 2018

STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
EUROREGIONU POMERANIAAnna Porowska
Specjalista ds. Naboru i Promocji FMP

2.4.17	Zakup nagród rzeczowych za pierwsze miejsce w 6 zadaniach (6 nagród grupowych) / Preise für den ersten Platz bei 6 Aufgaben (6 Gruppenpreise)	zlecenie	1	500	500,00
INNE USŁUGI / ANDERE DIENSTLEISTUNGEN					
2.4.18	Pakiet materiałów tekstylnych do wykonania "portretów choinkowych" i do strefy ozdób świątecznych (bibulki, wstążki, guziki, nożyczki, klej, taśma dwustronnie klejąca, ozdobne dziurkacze, piórka, cekiny, wycinanki, ...) / Kurzwarenmateriale für "Weihnachtsbaumporträten" und für Bastelzone (Krepppapier, Buntbänder, Knöpfe, Scheren, Klebstoff, Schmuckpapierlöcher, Buntfeder, Pailletten, Buntpapier, ...)	zlecenie	1	1000	1 000,00
2.4.19	Pakiet słodkich upominków świątecznych na spotkanie z Mikołajem/ kleine süße Weihnachtsgeschenke für Nikolausbescherung	zlecenie	120	8	960,00
2.4.20	Wyżywienie uczestników projektu / Verpflegung der Projektteilnehmer	zlecenie	120	16	1 920,00
2.4.21	Transport dla niemieckich uczestników (tam i z powrotem) / Transport der deutschen Teilnehmer (hin und zurück)	umowa zlecenie	1	500	500,00
PROMOCJA / ÖFFENTLICHKEITSARBEIT					
2.4.22	Wykonanie banera 3x1,5m informacyjnego / Informationsbanner 3x1,5 Meter	zlecenie	1	100	100,00
2.4.23	Przetłumaczenie na język niemiecki wybranych informacji do artykułu prasowego o zrealizowanym projekcie (2-3 strony) / Übersetzen ins Deutsche ausgewählter Informationen für einen Presseartikel vom realisierten Projekt (2-3 Seiten)	umowa zlecenie	1	100	100,00
Całkowita wartość projektu / Gesamtausgaben (1+2)					9 060,00

*Należy określić ceny jednostkowe/ Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Vorbereitungsausgaben können in Höhe von bis zu 3% der förderfähigen Umsetzungsausgaben als förderfähig anerkannt werden.

Podpis (y) osoby/ osób reprezentujących Beneficjenta/ Unterschrift der unterschrittsberechtigten Person bei dem Antragsteller

Podpis osoby z pionu księgowego (skarbnika, głównego księgowego)/ Unterschrift der unterschrittsberechtigten Person, die für die Finanzen verantwortlich ist (Buchhalter/in, Schatzmeister/in)

Data / Datum

2018-10-23

OSR Powiatu...
 Data: 2018-10-23
 [Signature]
 [Signature]

05 GRU. 2018
 STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
 EUROREGIONU POMERANIA
 Anna Porowska
 Specjalista ds. Naboru i Promocji FMP

[Signature]

[Signature]

Uchwała Nr 1. /2015
Zarządu
Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
z dnia 7 maja 2015 r.

w sprawie: **udzielnie pełnomocnictwa dla Dyrektora Biura Stowarzyszenia**

Na podstawie § 8 ust. 2 Statutu Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania Zarząd uchwala, co następuje:

§ 1

Zarząd Stowarzyszenia udziela Panu Pawłowi Bartnikowi – pełniącemu funkcję Dyrektora Biura Stowarzyszenia do reprezentowania Stowarzyszenia we wszystkich bieżących sprawach Stowarzyszenia, do dokonywania wszelkich czynności prawnych, w tym składania oświadczeń woli w imieniu Stowarzyszenia na podstawie nierniejszego pełnomocnictwa, do zawierania umów i ich rozwiązywania, do reprezentacji Stowarzyszenia przed wszystkimi osobami fizycznymi, osobami prawnymi oraz organami administracji publicznej, a nadto do dokonywania czynności z zakresu prawa pracy wobec pracowników Biura Stowarzyszenia.

Pełnomocnictwo obejmuje upoważnienie do udzielania dalszych pełnomocnictw dla pracowników Biura, w szczególności w zakresie realizacji projektów finansowych ze środków Unii Europejskiej, a także pełnomocnictw dla radców prawnych i adwokatów w sprawach związanych z obsługą prawną Stowarzyszenia.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i obowiązuje aż do jej uchylecia.

STOWARZYSZENIE GMIN
POLSKICH EUROREGIONU
POMERANIA

Krzysztof Soska
Prezes Zarządu

Prezes Zarządu

STOWARZYSZENIE GMIN
POLSKICH EUROREGIONU
POMERANIA

Tomasz Czuczak
Skarbnik Zarządu

Skarbnik

05 GRU. 2018

STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
EUROREGIONU POMERANIA

Anna Porowska
Specjalista ds. Naboru i Promocji FMP